

ピロリ菌除菌治療に関する説明書

INSTRUCCIONES SOBRE EL TRATAMIENTO DE ERRADICACION DE HELECOBACTER PYLORI

(受診者用 PARA EXAMINADOS)

Ésta es una explicación importante sobre el tratamiento de erradicación de Helicobacter Pylori. Lea esta explicación y consulte a su médico si tiene alguna pregunta o inquietud.

1. SOBRE HELICOBACTER PYLORI Y ENFERMEDADES

Helicobacter Pylori se transmite principalmente a la edad de 5 años, a menudo pasa desapercibido y continúa viviendo en el estómago. Según un estudio realizado en Japón, la tasa de infección de los alumnos de secundaria es de aproximadamente un 5~10%. Por el contrario, después de que los estudiantes de secundaria que tienen mayor inmunidad (resistencia) y la secreción de ácido gástrico es más o menos igual que los adultos, rara vez se infectan con Helicobacter Pylori, por lo que una vez que se realiza el tratamiento de erradicación, la preocupación de que se infecte de nuevo es mínima.

La infección por Helicobacter Pylori causa gastritis. La infección continúa sin síntomas y progresa la gastritis. Es más probable que la gastritis causada por Helicobacter Pylori cause úlcera gástrica y úlcera duodenal. Se cree que el 90% de las úlceras gástricas y duodenales son causadas por una infección por Helicobacter Pylori. También se sabe que la infección por Helicobacter Pylori es la causa del cáncer gástrico. En Japón más del 95% de los cánceres gástricos son causados por la infección de Helicobacter Pylori. Para los adultos, para la gastritis crónica, el seguro suele proporcionar el tratamiento de erradicación de Helicobacter Pylori. Además de las enfermedades del estómago, también se sabe que causa linfoma, anemia púrpura trombocitopénica. Helicobacter Pylori tiene pocos síntomas cuando se infectan, pero causan diversas enfermedades.

2. SOBRE EL METODO DE TRATAMIENTO DE HELICOBACTER PYLORI (TRATAMIENTO DE ERRADICACION)

Incluso si la prueba de orina es positiva, es posible que en realidad no se infecte a una tasa de 10~30%. Aquellos que den positivo en el 1er análisis (prueba de orina) o que estén en espera recibirán un segundo análisis (prueba de heces) para ver si están realmente infectados. Si el resultado del 2do análisis es negativo, se considera que no está infectado de Helicobacter Pylori y no es necesario un tratamiento de erradicación.

Si el resultado del 2do análisis es positivo, tomará un paquete de 3 medicamentos (metrodinazol), un antibiótico de penicilina (amoxicilina) y un medicamento que suprime la secreción de ácido gástrico (Takecab) (paquete de Bonopion) 2 veces al día por la mañana y noche durante 7 días. En nuestra experiencia, la tasa de éxito de la erradicación es superior al 90%. Si olvida tomar el medicamento, aumentará la probabilidad de que no pueda la erradicación, así que asegúrese de tomarlo con firmeza durante 7 días.

3. ACERCA DE LOS PELIGROS PARA LA SALUD, COMO LOS EFECTOS SECUNDARIOS DEL TRATAMIENTO.

El efecto secundario más importante son las alergias al fármaco. En la mayoría de los casos, se trata urticaria leve, pero en casos raros (menos del 0.1%) las vías respiratorias pueden hincharse y dificultar la respiración o la presión arterial puede bajar, lo que resulta en anafilaxia. En tales casos, debe ir al hospital de inmediato. Antibacterianos (antibióticos) como la penicilina están incluidos en los terapéuticos, por lo que si tiene algún síntoma alérgico como urticaria, asegúrese de consultar a su médico con anticipación.

Además se pueden observar heces blandas y diarrea debido a los efectos de los antibacterianos. La diarrea y las heces blandas son los efectos secundarios más comunes porque los antibacterianos que se toman para matar al *Helicobacter Pylori* también reducen la cantidad de bacterias buenas en el intestino grueso. Si tiene diarrea leve o heces blandas varias veces al día, continúe el tratamiento. Si tiene diarrea intensa o heces con sangre, interrumpa el tratamiento y consulte a su médico. Pueden aparecer otros efectos secundarios como disgeusia (el sabor de la comida se siente un poco extraño) y náuseas leves (náuseas), pero como todos curan espontáneamente después del tratamiento, la mayoría de ellos continúan el tratamiento si son leves.

Presentamos los resultados de una encuesta sobre la seguridad y los efectos secundarios del tratamiento de erradicación en niños japoneses. Una encuesta nacional (2013 ~ 2014) realizada con la subvención de investigación del Ministro de Salud, Trabajo y Biniestar (proyecto de investigación clínica del cáncer) que investigó los efectos secundarios detallados de 343 niños y adolescentes menores de 18 años que se sometieron a un tratamiento de erradicación. Se observaron efectos secundarios en el 14.7% en general, heces blandas el 4.1%, diarrea leve en el 5.2% y erupción cutánea durante la administración en el 2.1%. Además de los 578 informes, no hubo efectos secundarios graves. Además en la Prefectura de Shiga, en septiembre de 2017, 184 personas estaban recibiendo tratamiento de erradicación, pero solo el 5.1% de los pacientes presentaban reacciones secundarias, que eran lo suficientemente graves como para requerir tratamiento. Se informa que nada era grave.

4. SOBRE NO ESTAR CUBIERTO POR UN SEGURO

En los adultos, la erradicación de *Helicobacter Pylori* cubierta por el seguro requiere una endoscopia para confirmar la gastritis crónica. Sin embargo, para los estudiantes de secundaria, no se realizará la endoscopia en este proyecto porque la gastritis no ha progresado. Además el prospecto de los medicamentos, médicos que tratan a *Helicobacter Pylori* afirma que 「no se ha establecido la seguridad para los niños (hay poca experiencia en uso)」 Por tanto el tratamiento de erradicación no está cubierto por el seguro. Sin embargo, como en la encuesta de efectos secundarios que se muestra arriba, en realidad se usa para niños y se sabe que los efectos secundarios son los mismos que los de los adultos. Por lo tanto, como regla general, lo trataremos después de que sea mayor de 15 años que se considera médicamente como un adulto. El costo de erradicación es de aproximadamente 8,000 ~ 10,000 yenes. Como no está cubierto por el seguro, comuníquese con la institución médica designada para obtener más detalles.

Con respecto a este punto también, consulte con sus Padres y decida si desea tratamiento o no.

5. QUE HACER SI OCURREN EFECTOS SECUNDARIOS

Sí se requiere tratamiento para los efectos secundarios o si ocurren efectos secundarios graves que acompañan a la hospitalización ,se proporcionará un tratamiento de seguro regular en el hospital.

6. ACERCA DE LA PRUEBA HELICOBACTER PYLORI (PRUEBA DE ERRADICACION)

8 semanas después del final del tratamiento de erradicación de 7 días, se realizará un análisis de heces para determinar si el tratamiento de erradicación fue exitoso.Si la prueba es positiva deberá consultar con su médico sobre tratamientos en el futuro.

7. PARA PREVENIR ENFERMEDADES FUTURAS CAUSADAS POR LA INFECCIÓN DE H.PYLORI

Se cree que el tratamiento de erradicación en estudiantes de secundaria y preparatoria casi con certeza puede prevenir el cáncer gástrico en el futuro,pero se predice que el riesgo de cáncer gástrico es mayor que el de las personas que nunca se han infectado con Helicobacter Pylori .Además ,dado que el número de pacientes con cáncer gástrico en estudiantes de secundaria es cero en este proyecto,no utilizamos gastrocámaras para adultos.Por lo tanto ,sí tiene algún síntoma ,no se confíe demasiado y consulte a una institución médica.Además sí tiene la oportunidad de hacerse una prueba de estómago,como prueba de detección de cáncer de estómago en el futuro ,hágalo.

Sí no desea recibir el tratamiento de erradicación de Helicobacter Pylori,le recomendamos encarecidamente que comprenda que corre el riesgo de desarrollar úlcera gástrica/ duodenal,pólipo o cáncer gástrico en el futuro y se someta a un examen médico si tiene alguno.Síntomas o una prueba de detección de cáncer gástrico en el futuro.

Además ,no todas las pruebas son 100% precisas,por lo que incluso si el resultado de la prueba es negativo o si el tratamiento de erradicación es exitoso,sí necesita un examen detallado,como un examen médico, hágalo.

8. ACERCA DE LAS ALERGIAS A LOS MEDICAMENTOS UTILIZADOS PARA EL TRATAMIENTO

Sí es alérgico al medicamento ,avísenos con anticipación.Consulte a su médico con anticipación sobre los detalles del tratamiento y los efectos secundarios y no dude en preguntarle a su médico si tiene alguna pregunta.

※Para alergias consulte 「3 Riesgos para la salud,como efectos secundarios del tratamiento」